

世界著名童話



内蒙古少年儿童出版社

A 卷

世界著名童话

主编 青青草

内蒙古少年儿童出版社

(内蒙古)新登字 3 号

责任编辑:祝拉干斤

美术设计:杜宝印 杜石羽

世界著名童话 (A)卷

青青草 编著

*

内蒙古少年儿童出版社出版

(通辽市霍林河大街 24 号)

新华书店经销

沈阳市第六印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 66.5 印张 1.500 千字

1997 年 8 月第一版 1997 年 8 月第一次印刷

印数:1—8000 套 全套定价:88 元

书号:ISBN7—5312—0775—3/I·195

目 录

豌豆上的公主	〔丹麦〕 安徒生 (1)
小意达的花儿	〔丹麦〕 安徒生 (6)
拇指姑娘	〔丹麦〕 安徒生 (19)
野天鹅	〔丹麦〕 安徒生 (36)
海的女儿	〔丹麦〕 安徒生 (60)
皇帝的新装	〔丹麦〕 安徒生 (92)
丑小鸭	〔丹麦〕 安徒生 (101)
卖火柴的小女孩	〔丹麦〕 安徒生 (116)
母亲的故事	〔丹麦〕 安徒生 (122)
海 蟒	〔丹麦〕 安徒生 (132)
渔夫和金鱼的故事	〔俄国〕 普希金 (146)
雪姑娘	〔俄国〕 达 里 (157)
八音盒里的城市	〔俄国〕 符·奥陀耶夫斯基 (166)
瞎 马	〔俄国〕 乌申斯基 (180)
一棵苹果树的来历	〔俄国〕 乌申斯基 (187)
天鹅的友谊	〔俄国〕 恩·乌斯金诺夫 (191)

水里居民·····	〔俄国〕尼·巴甫洛娃 (201)
忘我的兔子·····	〔俄国〕谢德林 (211)
三只熊·····	〔俄国〕列夫·托尔斯泰 (222)
青蛙旅行家·····	〔俄国〕迦尔洵 (227)
小叶夫塞的奇遇·····	〔俄苏〕高尔基 (236)
大萝卜·····	〔苏联〕阿·托尔斯泰 (247)
七色花·····	〔苏联〕卡泰耶夫 (251)
一块烫石头·····	〔苏联〕盖达尔 (265)
一只聪明的小狐狸·····	〔捷克〕约瑟夫·拉达 (274)
狼和狐狸·····	〔匈牙利〕埃·贝奈德克 (338)
脏玛娜什卡·····	〔塞尔维亚〕卡拉季奇 (347)
真假太子·····	〔罗马尼亚〕伊昂·克里昂迦 (356)
青 鸟·····	〔比利时〕乔治特·莱勃伦克 (424)

豌豆上的公主

〔丹麦〕 安徒生

从前有一位王子，他想找一位公主结婚；但是她必须是一位真正的公主。所以他就走遍了全世界，要想寻到这样的一位公主。可是无论他到什么地方，他总是碰到一些障碍。公主倒有的是；不过他没有办法断定她们究竟是不是真正的公主。她们总是有些地方不大对头。结果他只好回家来，心中很不快活，因为他是那么渴望着得到一位真正的公主。

有一天晚上，忽然起了一阵可怕的暴风雨。天空在掣电，在打雷，在下着大雨。这真有点使人害怕！这时有人在敲着城门。老国王就走过去开门。

站在城门外的是一位公主。可是，天啦！经过了风吹雨打以后，她的样子是多么难看啊！水沿着她的头发和衣服向下面流，流进鞋尖，又从脚跟流出来。她说她是一个真正的公主。

“是的，这点我们马上就可以考察出来。”老皇后心想，可是她什么也没有说。她走进卧房，把所有的被褥都搬开，在床榻上放了一粒豌豆。于是她取出二十床垫子，把它们

压在豌豆上；随后她又在这二十床垫子上放了二十床鸭绒被。

这位公主夜里就睡在这些东西上面。

早晨大家问她昨晚睡得怎样。

“啊，不舒服极了！”公主说。“我差不多整夜没有合上眼！天晓得我床上有件什么东西？有一粒很硬的东西硌着我，弄得我全身发青发紫。这真怕人！”

现在大家就看出来了，她是一位真正的公主，因为压在这二十床垫子和二十床鸭绒被下面的一粒豌豆，她居然还能感觉得出来。除了真正的公主以外，任何人都不会有这么嫩的皮肤的。

因此那位王子就选她为妻子了，因为现在他知道他得到了一位真正的公主。这粒豌豆因此也就送进了博物馆。如果没有人把它拿走的话，人们现在还可以在那儿看到它呢。

请注意，这是一个真正的故事。

(叶君健 译)

[作者简介]

汉斯·克里斯蒂安·安徒生(1805—1875)，丹麦童话作家。生于欧登赛一个鞋匠家庭。因家庭贫寒，没有受过正规教育。少年时期对戏剧发生兴趣，十四岁到首都哥本哈根，想当一名演员，终未如愿。后来，他得到了剧作家约纳斯·柯林等人的资助，转入中学读书，继而进了哥本哈根大学。这时的学习为他以后的文学创作打下了基础。与

此同时，安徒生开始了不间断的文学创作活动，并尝试多种文学形式的创作，如小品诗《迪格特》；诗剧《尼古拉耶夫塔上的爱情》；诗集《十二个月》；论文集《丹麦诗人杂评》；游记《一个诗人的市场》，等等。1835年，安徒生发表了一部重要的长篇小说《即兴诗人》，奠定了他在丹麦文学史上的地位。也是在这一年，安徒生发表了他的第一本童话集《讲给孩子们听的故事》，其中包括《打火匣》、《小克劳斯和大克劳斯》、《豌豆上的公主》、《小意达的花儿》四篇童话，受到了儿童们的热烈欢迎。从此，安徒生专心致力于童话创作。从1835年至1857年，他几乎每年圣诞节都向儿童奉献一本童话集。在这期间，安徒生一直没有放弃剧本、小说、诗歌等文学形式的创作，但这些作品远不及童话成就显著。

安徒生共写下一百六十八篇童话。童话创作确立了安徒生在世界文学史上的地位。安徒生为世界儿童文学创作开创了一个新世纪，他把儿童文学创作提高到一个前所未有的高度。他的童话被译成百余种文字，影响遍及全球。1954年，“国际少年儿童书籍协会”在瑞士苏黎世设立了以安徒生命名的国际儿童文学奖。国际安徒生奖已成为世界儿童文学作家的最高荣誉。这是对安徒生童话创作的最好评价。

〔作品赏析〕

《豌豆上的公主》是安徒生童话的名篇之一，发表于1835年。

安徒生一生憧憬美好和光明，因此他笔下的形象有许多是美丽而善良的公主，他对她们都是热情赞美和歌颂的。但同时，安徒生也没有忘记给那些愚蠢娇奢的公主在他的童话园里留有一席之地。对这些人，他总是毫不留情地予以揭露和嘲讽。《豌豆上的公主》就是如此。

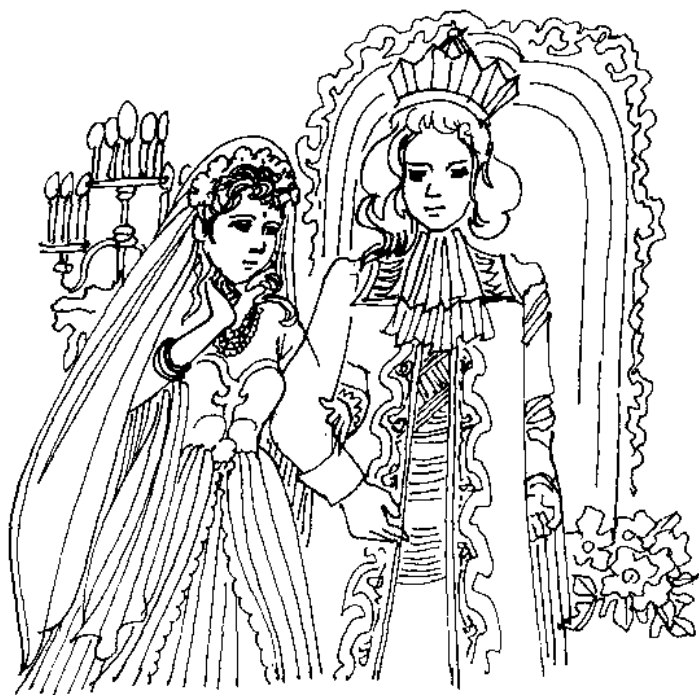
在这篇童话里，安徒生选取了一个独特而新颖的角度塑造出一个娇滴滴的公主的形象：这个公主睡在一个用二十床垫子和二十床鸭绒被铺着的床上还觉得极不舒服，浑身被硌得又青又紫，而这只不过是因为垫子下有一粒小小的豌豆！这不能不让读者觉得可笑之至。

《豌豆上的公主》篇幅虽短，但寓意深刻。一个王子要找王后，不要求别的，只求她是一个真正的公主。而一个真正的公主之区别于普通人的，就在于她无比地娇嫩和善于享受。安徒生通过这篇童话对于统治阶层的无聊、荒唐和可笑，给予了绝妙的讽刺和挖苦。说明贵族的所谓高贵不过是他们自我娇纵、养尊处优罢了。

这篇童话在艺术上的最大特点就是夸张极度强烈，笔调轻松幽默。在二十床垫子和二十床鸭绒被下面的一粒小小的豌豆，公主都能感觉出来。作者只对这一细节做了极

度的夸张，就把公主娇奢的性格生动逼真地描绘出来了。全篇语言生动，采用了儿童所喜爱的讲故事的口吻，叙述风趣而精炼。

(闵丽男)



小意达的花儿

〔丹麦〕 安徒生

“我的可怜的花儿都已经死了！”小意达说。“昨天晚上它们还是那么美丽，现在它们的叶子却都垂下来了，枯萎了。它们为什么要这样呢？”她问一个坐在沙发上的学生，因为她很喜欢他。他会讲一些非常美丽的故事，会剪出一些很有趣的图案：小姑娘在一颗心房里跳舞的图案，花朵的图案，还有门可以自动开启的一个大宫殿的图案。他是一个快乐的学生。

“为什么花儿今天显得这样没有精神呢？”她又问，同时把一束已经枯萎了的花指给他看。

“你可知道它们做了什么事情！”学生说。“这些花儿昨夜去参加过一个跳舞会啦，因此它们今天就把头垂下来了。”

“可是花儿并不会跳舞呀。”小意达说。

“嗨，它们可会跳啦，”学生说，“天一黑，我们去睡了以后，它们就兴高采烈地围着跳起来。差不多每天晚上它们都有一个舞会。”

“小孩子可不可以去参加这个舞会呢？”

“当然可以的，”学生说，“小小的雏菊和铃兰花都可以的。”

“这些顶美丽的花儿在什么地方跳舞呢？”小意达问。

“你到城门外的那座大宫殿里去过吗？国王在夏天就搬到那儿去住，那儿有最美丽的花园，里面有各种颜色的花。你看到过那些天鹅吗？当你要抛给它们面包屑的时候，它们就向你游来。美丽的舞会就是在那儿举行的，你相信我的话吧。”

“我昨天就和我的妈妈到那个花园里去过，”小意达说，“可是那儿树上的叶子全都落光了，而且一朵花儿都没有！它们到什么地方去了呀？我在夏天看到过那么多的花。”

“它们都搬进宫里去了呀，”学生说，“你要知道，等到国王和他的臣仆们迁到城里去了以后，这些花儿就马上从花园跑进宫里去，在那儿欢乐地玩起来。你应该看看它们的那副样儿才好。那两朵顶美丽的玫瑰花自己坐上王位，做起花王和花后来。所有的红鸡冠花都排在两边站着，弯着腰行礼。它们就是花王的侍从。各种好看的花儿都来了，于是一个盛大的舞会就开始了。蓝色的紫罗兰就是小小的海军学生，它们把风信子和番红花称为小姐，跟她们一起跳起舞来。郁金香和高大的卷丹花就是老太太。她们在旁监督，要舞会开得好，要大家都守规矩。”

“不过，”小意达问，“这些花儿在国王的宫里跳起舞来，

难道就没有人来干涉它们吗？”

“因为没有谁真正知道这件事情呀，”学生说，“当然咯，有时那位年老的宫殿管理人夜间到那里去，因为他得在那里守夜。他带着一大把钥匙。可是当花儿一听到钥匙响的时候，它们马上就静下来，躲到那些长窗帘后面去，只是把头偷偷地伸出来。那位老管理人只是说，‘我闻到这儿有点花香’，但是他却看不见它们。”

“这真是滑稽得很！”小意达说，拍着双手。“不过我可不可以瞧瞧这些花儿呢？”

“可以的，”学生说，“你再出去的时候，只消记住偷偷地朝窗子看一眼，就可以瞧见它们。今天我就是这样做的。有一朵长长的黄水仙花懒洋洋地躺在沙发上。她满以为自己是一位宫廷的贵妇人呢！”

“植物园的花儿也可以到那儿去么？它们能走那么远的路么？”

“能的，这点你可以放心，”学生说，“假如它们愿意的话，它们还可以飞呢。你看到过那些红的、黄的、白的蝴蝶吗？它们看起来差不多象花朵一样。它们本来就是花朵啦。它们曾经从花枝上高高地跳向空中，拍着它们的花瓣，好象这就是小小的翅膀似的。这么着，它们就飞起来啦。因为它们很有礼貌，所以得到许可也能在白天飞。它们不必再回到家里去，死死地呆在花枝上了。这样，它们的花瓣最后也就变成真正的翅膀了。这些东西你已经亲眼看过。很可能植

物园的花儿从来没有到国王的宫里去过，而且很可能它们完全不知道那儿晚间是多么有趣。唔，我现在可以教你一件事，准叫那位住在这附近的植物学教授感到非常惊奇。你认识他，不是么？下次你走到他的花园去的时候，请你带一个信给一朵花，说是宫里有人在开一个盛大的舞会。那么这朵花就会转告所有别的花儿，于是它们就会全部飞走的。等那位教授走到花园里来的时候，他将一朵花也看不见。他决不会猜得出花儿都跑到什么地方去了。”

“不过，花儿怎么会互相传话呢？花儿是不会讲话的呀。”

“当然咯，它们是不会讲话的，”学生回答说，“不过它们会做表情呀。你一定注意到，当风在微微吹动着的时候，花儿就点起头来，把它们所有的绿叶子全都摇动着。这些姿势它们都明白，跟讲话一样。”

“那位教授能懂得它们的表情么？”小意达问。

“当然懂得的。有一天早晨他走进他的花园，看到一棵有刺的大荨麻正在那儿用它的叶子对美丽的红荷兰石竹花打着手势。它是在说：‘你是那么美丽，我多么爱你呀！’可是老教授看不惯这类事儿，所以马上在荨麻的叶子上打了一巴掌，因为叶子就是它的手指。不过这样他就刺痛了自己，所以从此以后他再也不敢碰一下荨麻了。”

“这倒很滑稽。”小意达说，同时大笑起来。

“居然把这类的事儿灌进一个孩子的脑子里去！”一位

怪讨厌的枢密顾问官说。他这时恰好来拜访，坐在一个沙发上。他不太喜欢这个学生。当他一看到这个学生剪出一些滑稽好笑的图案时，他就要发牢骚。这些图案有时代表一个人吊在绞架上，手中捧着一颗心，表示他曾偷过许多人的心；有时代表一个老巫婆，把自己的丈夫放在鼻梁上，骑着一把扫帚飞行。这位枢密顾问官看不惯这类东西，所以常常喜欢说刚才那样的话：“居然把这样的怪想法灌进一个孩子的脑子里去，全是些没有道理的幻想！”

不过，学生所讲的关于她的花儿的事情，小意达感到非常有趣。她在这问题上想了很久。花儿垂下了头，因为它们跳了通宵的舞，很疲倦了。无疑地，它们是病倒了。所以她就将它们带到她的一些别的玩具那儿去。这些玩具是放在一个很好看的小桌子上的，抽屉里面装的全是她心爱的东西。她的玩具苏菲亚正睡在玩偶的床里，不过小意达对她说：“苏菲亚啦，你真应该起来了。今晚你应该设法在抽屉里睡才好。可怜的花儿全都病了，它们应该睡在你的床上。这样它们也许就可以好起来。”于是她就将这玩偶移开。可是苏菲亚显出很不高兴的样子，一句话也不说。她因为不能睡在自己的床上，就生起气来了。

小意达把花儿放到玩偶的床上，用小被子把它们盖好。她还告诉它们说，现在必须安安静静地睡觉，她自己得去为它们泡一壶茶来喝，使得它们的身体可以复原，明天可以起床。同时她把窗帘拉拢，严严地遮住它们的床，免得太阳射

着它们的眼睛。

这一整夜她老是想那个学生告诉她的事情。当她自己要上床去睡的时候，她不得不先在拉拢了的窗帘后面瞧瞧。沿着窗子陈列着她母亲的一些美丽的花儿——有风信子，也有番红花。她低声地对它们偷偷地说：“我知道，今晚你们要去参加一个舞会的。”不过这些花儿装做一句话也听不懂，连一片叶儿也不动一下。可是小意达自己心里有数。

她上了床以后，静静地躺了很久。她想，要是能够看到这些可爱的花儿在国王的宫殿里跳舞，那该是多么有趣啊！“我不知道我的花儿真地到那儿去过没有？”于是她就睡着了。夜里她又醒来；她梦见了那些花儿和那个学生——那位枢密顾问官常常责备他，说他把一些无聊的想法灌进她的脑子里去。小意达睡的房间是很静的。灯还在桌子上亮着；爸爸和妈妈已经睡着了。

“我不知道我的花儿现在是不是仍旧睡在苏菲亚的床上？”她对自己说，“我多么希望知道啊！”她把头稍微抬起一点，对那半掩着的房门看了一眼。她的花儿和她的一切玩具都放在门外。她静静地听着。她这时好象听到了外面房间里有人在弹钢琴，弹得很美，很轻柔，她从来没有听过这样的琴声。

“现在花儿一定在那儿跳起舞来了！”她说。“哦，上帝，我是多么想瞧瞧它们啊！”可是她不敢起床，因为她怕惊醒了她的爸爸和妈妈。

“我只希望它们到这儿来！”她说。可是花儿并不走进来。音乐还是继续在演奏着，非常悦耳。她再也忍不住了，因为这一切是太美了。她爬出小床，静静地走到门那儿去，朝着外边那个房间偷偷地望。啊，她所瞧见的那幅景象是多么有趣啊！

那个房间里没有点灯，但是仍然很亮，因为月光射进窗子，正照在地板的中央。房间里亮得差不多象白天一样。所有的风信子和番红花排成两行在地板上站着。窗槛上现在一朵花儿也没有了，只有一些空空的花盆。各种花儿在地板上团团地舞起来，它们是那么娇美。它们形成一条整齐的、长长的舞链；它们把绿色的长叶子联结起来，扭动着腰肢；钢琴旁边坐着一朵高大的黄百合花。无疑地，小意达在夏天看到过它一次，因为她记得很清楚，那个学生曾经说过：“这朵花儿多么象莉妮小姐啊！”那时大家都笑他。不过现在小意达的确觉得这朵高大的黄花象那位小姐。她弹钢琴的样子跟她一模一样——把她那鹅蛋形的黄脸庞一忽儿偏向这边，一忽儿又偏向那边，同时还不时点点头，合着这美妙音乐打拍子！

任何花也没有注意到小意达。她看到一朵很大的蓝色早春花跳到桌子的中央来。玩具就放在那上面。它一直走到那个玩偶的床旁边去，把窗帘向两边拉开。那些生病的花儿正躺在床上，但是它们马上站起来，向一些别的花儿点着头，表示它们也想参加跳舞。那个年老的扫烟囱的玩偶站了